

100
ஸ்ரீ சங்கர பகவத்பாதாசார்யர்கள் அருளிச்செய்த

ஸ்ரீ சாரதாபுஜங்கப்ரயாதாஷ்டகம்

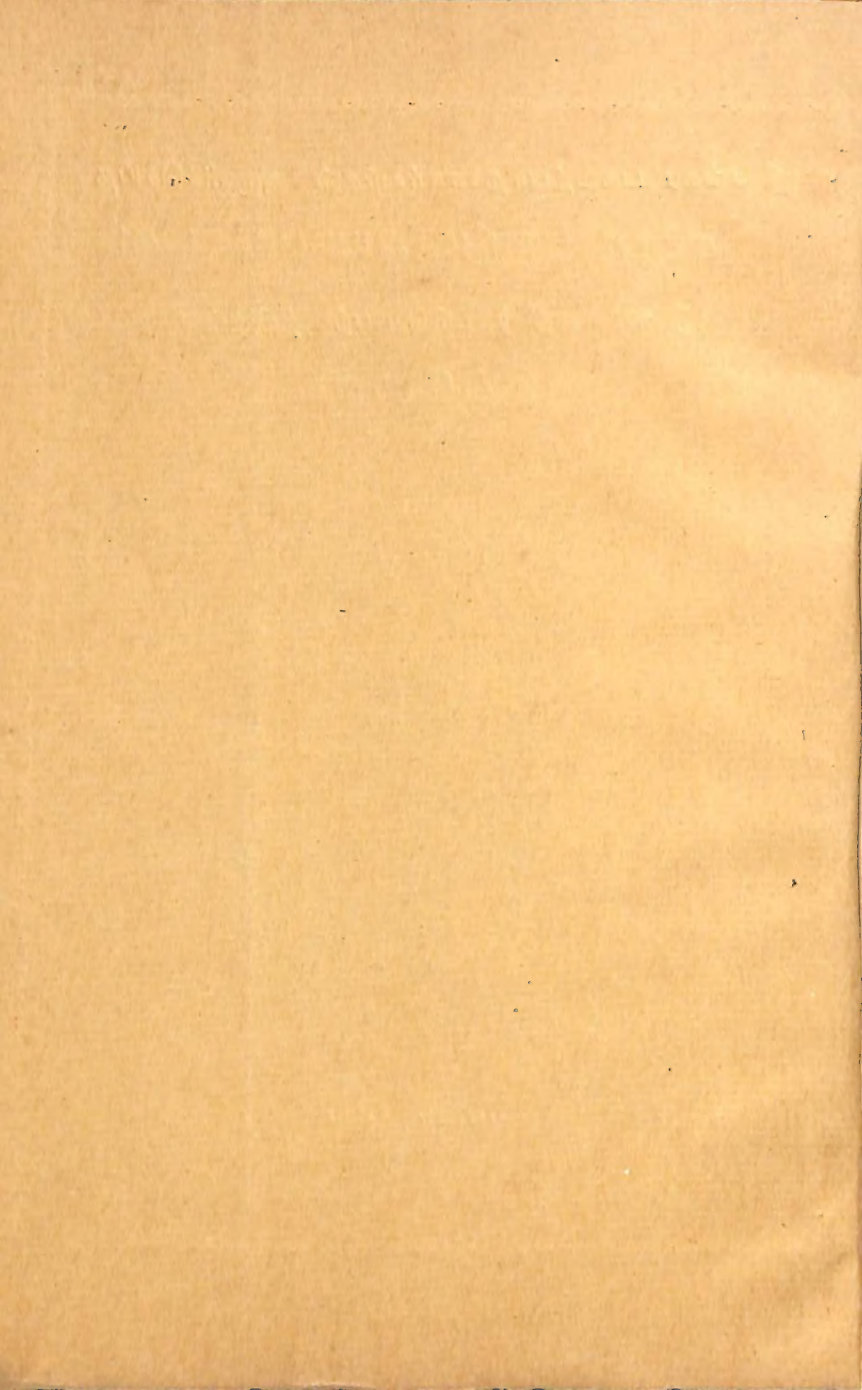
ஸ்ரீ ஸரஸ்வதீ ரஹஸ்யோபநிஷத்திலுள்ள

த ச. ச் லோ கீ



பப்ளிஷர்ஸ் :

கிரி பிரஸ், திருவல்லிக்கேணி, சென்னை.



ஸ்ரீ ராம நாமம்
நாள் 13௨
ஓம் ॐ நம: ॥

ஸ்ரீ சங்கர பகவத்பாதாசார்யர்கள் அருளிச்செய்த

ஸ்ரீ சாரதாபுஜங்கப்ரயாதாஷ்டகம்

(ஸ்ரீ ஸரஸ்வதீ ரஹஸ்யோபநிஷத்திலுள்ள
தசச்லோகீயுடன்)

ஸ்ரீ வே. நாராயணன், M.A., M.L.
அவர்களால் எழுதப்பட்டது

ஸ்ரீமத் பரமஹம்ஸ பரிவ்ராஜகாசார்யவர்ய ஸ்ரீஜகத்குரு

ஸ்ரீ காஞ்சி காமகோடி பீடாதிபதி

ஸ்ரீ சங்கராசார்ய ஸ்வாமிகளின் திவ்ய ஸ்ரீமுகத்துடனும்

கி ரி ப் ர ஸ்

பப்ளிக்ஷர்ஸ், திருவல்லிக்கேணி, சென்னை-5.

**THIRD
EDITION**
Dec. 1970



All Rights Reserved by Publishers

Price

~~0.00~~ 75
31/-

Printed and Published by
K. Krishnan & K. Sambasivan
Partners, GIRI PRESS
Triplicane : : Madras.

பதிப்பாசிரியரின் முன்னுரை

1944-ம் வருஷத்திலே என்னால் "ஸரஸ்வதி ஸ்தோத்ரம்" என்று மகுடமிட்டுப் பதிப்பிக்கப் பெற்ற ஸ்ரீ சாரதா புஜங்கப்ரயாதாஷ்டகம் தசச் லோகீ என்னும் நூல்களிரண்டும், இவற்றைப் பொறுக்கியெடுத்து தமிழ் அனுவாதமும் கருத்துரையும் எழுதிய ஸ்ரீ வே. நாராயணய்யர் மூலமாய் பரம சுருணாமூர்த்திகளாய் ஸ்ரீ காஞ்சி, காமகோடி பீடாதிபதிகளாய் எழுந்தருளியிருக்கும் ஸ்ரீ ஜகத் குரு ஸ்ரீசந்திர சேகரேந்திர ஸரஸ்வதி ஸ்ரீ சங்கரா சார்யஸ்வாமிகளைப் ப்ரார்த்தித்துப்பெற்ற திவ்ய ஸ்ரீமுகத்தோடு புதுப் பதிப்பாக வெளியிடப்பட்டிருக்கின்றது.

இத்தகைய நூல்களை வெளியிடுவதற்குப் போதிய பொதுஜன ஆதரவு வெண்டும் என்பதைச் சொல்லவேண்டியதில்லை. அவ்வித ஆதரவைப் பெற்று பக்த லோகத்திற்குரிய இந்தக் கைங்கர்யத்திலே மேன்மேலும் ஈடுபட்டு முன்னேறுமாறு என்னை ஆசீர்வதித்து ஸ்ரீமுகத்தை அருளிய ஸ்ரீமதாசார்யர்களின் திருவடித் தாமரைகளை எப்பொழுதும் பேர்ற்றுகின்றேன்.

திருவல்லிக்கேணி,

சென்னை.

11-5-48

K. கைலாஸம் அய்யர்

பதிப்பாளர்.

ஸ்ரீ:

மு த் த ர

கூமத் பரமஹம்ஸ பரிவ்ராஜக ஆசார்யவர்யர் களான ஸ்ரீ ஜகத்ஞா ஸ்ரீமத் சங்கர பகவத்பாத ப்ரதிஷ்டித ஸ்ரீகாஞ்சி காமகோடி பீடாதிஸ்வர ஸ்ரீமச் சந்த்ரபோகநேந்த்ர ஸரஸ்வதீ ஸ்ரீபாதர்களால் நாராயண ஸ்மரணம் செய்யப்படுகின்றது.

பரவித்யை அபரவித்யைகளை முடிவாகவுள்ள எல்லா வித்யைகளிலும் இன்புறுகின்ற பராசக்தி யாகிய ஸ்ரீ சாரதாவை விதிப்படி ஆராதிக்கத் திற ன்ற்ற பக்தர்களின்மீது கருணை கூர்ந்து ஸரளமும் மதுரமுமாயிருந்தாலும் கம்பீரமும் பொருந்தியதான ஸ்ரீ சாரதா புஜங்கப்ரயாதாஷ்டகம் என்னும் ஸ்தோத்ரத்தை அருளிநார்கள். ஸ்ரீமத் பகவத்பாதர்களான ஆசார் யர்கள் இந்த ஸ்தோத்ர நூல் புஜங்கம் (பாம்பு) என் னுஞ் சொல்லை பெயரின் மத்தியிலே கொண்ட தாயினும் (அச்சத்தைத் தராமல்) ‘ரமத்கீரவாணீம்’ நிஜஸ்தோத்ர ஸங்கீத ந்ருத்ய ப்ரபாங்கீம், கடாஷை த்யார்த்ராம்” முதலிய ஸ்ரீ சாரதாவைப் பற்றிய அடைமொழிகளைக்கொண்ட ச்லோகங்களைக் கொண்ட தாய் ச்லோகங்களின் முடிவிலே எங்கும் “மதம்பாம்” என்னுஞ் சொல்லால் அலங்கரிக்கப்பட்டிருப்பதால் குழந்தையின் பேச்சிலே தாயார் மகிழ்வதுபோல ஜகதம்பிகையின் மனத்தை சுலபமாகத் தையுயாலே நனைந்ததாகச் செய்துகொண்டும் அச்சத்தை நீக்கி தேவியின் அனுக்ரக மேலீட்டை விளக்குவதாகியும் சில இடங்களில் எல்லையிலாததாய் கட்டுக்கடங்காத தாய் அதனாலேயே இத்தகையது என்று எண்ணவொண் ணாததாய் மனம் முதலியவற்றாலே அறியமுடியாத தாய் விளங்கும் பொருள் என்று அடைமொழிகளை மிட்டு ஸ்ரீ சாரதாவே உபநிஷத்துக்களில் விளக்கப் பெற்ற பிறும்மத்தின் சக்தி வடிவினள் என்பதைப் போதித்தும் வேறோரிடத்திலே “குரங்கே துரங்கே

ம்ருகேந்த்ரே ககேந்த்ரே” முதலிய அடைமொழிகளை யிட்டு இந்த தேவியே துர்கை, மஹாமாயாதிரஸ் கரணி, பத்ரகாளி, மஹாலக்ஷ்மி, ஸ்ரீ தேவி முதலிய ஸ்வரூபங்கள் என்பதை நன்கு விளக்கி சரத்காலத்து நவராத்திரித் திருநாட்களிலே துர்காலக்ஷ்மி ஸரஸ்வதி யாகப் பூஜிப்பதை வருணித்தும் மற்றோரிடத்திலே “பவாம்போஜநேத்ராஜஸம்பூஜ்யமானம்” முதலிய சொற்றொடராலே சிவன், விஷ்ணு, பிரம்மா என்போ ராலும் நன்கு பூஜித்தற்குரியவன் என்பதை விளக்கி “தனீயாம்ஸம் பாம்ஸம்”, “கிராமாஹுர்தேவீம் த்ருஹிணக்ருஹிணீமாகமவித:” என்பதை முதலாக ‘ஸௌந்தர்யலஹரி’யிலே வருணிக்கப்பெற்ற ரீதியிலே ஸ்ரீ சாரதா பரப்பிரம்மத்தின் இராணி என்பதை உறுதிப் படுத்தியும் மனதிற்கு நிறைந்த ஆனந்தத்தை அளிக் கின்றது.

“ஸ்ரீஸரஸ்வதீ ரஹஸ்யோபநிஷத்”திலே ஒளிரும் “தசஸ்லோகீ” என்றும் முத்துமணிக்கோவையும் ஓரிடத்திலே “யா வேதாந்தார்(த்)ததத்த்வைகஸ்வ ரூபா பரமார்(த்)தத:” என்னும் இம்மெழுதியாலே உபநிஷத்துக்களிலே விளக்கம்பெற்ற பரமாத்மாவின் உருவமே ஸ்ரீஸரஸ்வதி என்பதையும் வேறோரிடத்திலே ‘யா ஸாங்கோபாங்கவேதேஷு சதுர்ஷ்வேகைவ கீயதே’ என்று சொல்லுவதாலே “ஸர்வே வேதா: யத்பத மாமனந்தி” என்பது முதலான சுருதி வசனங்களாலே பெறப்பட்ட உண்மை “எல்லா வேதங்களாலும் உணர்த்தப்பெற்ற பரம்பொருள் இவளே” என்பதை யும் இன்னுமோரிடத்திலே “அத்யாத்ம மதிதைவஞ்ச தேவானாம் ஸம்யகீஸ்வரீ ப்ரத்ய காஸ்தே” என்னும் அடைமொழியால் அப்பரம்பொருளான ஸரஸ்வதியே அந்த அந்த சரீரங்களை உடையவயான ஜீவர்களி னின்றும் பிரிக்க இயலாத ப்ரத்யகாத்மா என்று “கர்ச்சித் தீர: ப்ரத்யகாத் மானமைஷத்” “ஸமானே வ்ருகேஷ புருகேஷ நிமக்ன: பர்யத்யன்யமீஸம்”, “அங்குஷ்ட

மாத்ர: புருஷ: தம் வித்யாசக்ரமம்ருதம்"; "கேஷத்
ரேஸம் சாபி மாம் வித்தி" இவை முதலானவை
ச்ருதி ஸ்ம்ருதிகளிலே கோஷிக்கப்படுவதையும் விளக்குவ
தாகி "யாம் விதித்வாகிலம் பந்தம் நிர்மத்யாகிலவர்த்மனா,
யோகீ யாதி பரம் ஸ்தானம் ஸாமாம் பாது ஸரஸ்வதி"
என்று முடிவிலே சொன்ன பிரகாரம் ஸ்ரீஸரஸ்வதியை
அறியும் ஞானத்தாலே எல்லா பந்தங்களினின்றும்
விடுதலை பெறுவதாகிய பெரு நலத்தைப் பெறுவதையும்
மிகத் தெளிவாக நிரூபிக்கின்றது.

பொருளை நன்குணர்ந்துகொண்டு ஸ்தோத்திரத்
தைக் கூறுவதால் மட்டுமே நாடிய பொருளைப் பெற
விரும்புகின்றவர்களுக்கும் (வேறென்றையுமே விரும்பாத)
பக்தர்களுக்கும் உபகாரஞ் செய்ய விரும்பி, நாட்டு
மொழியிலமைந்த மொழிபெயர்ப்போடு மேற்சொன்ன
நூல்கள் இரண்டையும் அச்சிட்டு எம்முடைய ஸந்திதி
யிலேயே சமர்ப்பிக்கப்பட்டதைப் பார்வையிட்டு, களிப்
புற்ற மனத்தோடு இந்த ஸ்தோத்ரம் தசச்லோகீ என்
னும் இரண்டு நூல்களாலும் ஸ்ரீசாரதாவையும் ஸரஸ்வதி
யையும் ஒருமுகப்பட்ட சித்தத்தோடு ஆராதித்து பக்த
வுலகம் விரும்பிய வித்யைகளைப் பெற்று மேன்மேலும்
உயர்கின்ற நலன்களை அடைவதாகுக என்றும் இவ்வாறு
நல்லோர்களை இன்புரச் செய்வதிலேயே கவனங்கொண்ட
ஸ்ரீ கிரி அச்சுக்கூடத்து அதிகாரிகளுக்கு பெருநலன்கள்
இடையூறின்றிப் பெருகுவதாலெழுகின்ற இன்பத்தை
பிறைச்சந்திரனைச் சூடிய பெம்மான் மிகுதியாக அருளு
வாராக என்றும் இந்த இரு நூல்களும் ஸ்ரீசந்திரமௌலீச
வரருடைய கிருபையினாலே தங்கு தடையற்ற பிரசாரத்தை
அடைவனவாக என்றும் ஆசீர்வதிக்கின்றோம்.

விஜயயாத்ரஸ்தானம் :
வேங்கடாத்திரி அகரம் என்னும்
அக்ரஹாரம்
ஸர்வதாரிலம்: சைத்ர பஹுல
ப்ரதமை: ஸ்திரவாரம்

நாராயண ஸ்ம்ருதி:

ஓம்

ஸ்ரீ மஹாஸரஸ்வத்யை நம:

ஒன்றேயான பரம்பொருளுக்கு நாமமோ ரூபமோ யாதொன்றும் இல்லை. அந்த பரம் பொருளைத்தவிர வெறேன்றும் இல்லையாததால், அதன் உண்மையை விளக்க இயலாது. 'இதன்று, இதன்று' என்றுதான் வேதங்களாலும் கூற இயலும். மற்ற படி வேத புருஷனுடைய மனதிற்கும் வாக்கிற்குமே எட்டாத தன்மையுடையது கடவுள் என்னும் பரம்பொருள். ஆனால் அந்தப் பொருளே நாமம் ரூபம் முதலிய குணங்களோடு விளங்குகின்றது: இவ்வாறு விளங்கும் ஸகுணப் பிரும்மத்தை உபாஸிப்பதினாலேதான் ஞானமும் ஞானத்தால் மோக்ஷமும் உண்டாகவேண்டும்.

ஞான மார்க்கத்தை விளக்கிக்காட்டும் முர்த்தியாக அமைந்த ஸகுணப் பிரும்ம வடிவமே மஹாஸரஸ்வதி. உபாஸனைக்கு எளியதான முர்த்தி தாய் வடிவமாக அமைந்த முர்த்தியே யன்றோ? இவ்வுண்மையை விளக்கியே சக்தி வழிபாடு என்னும் துறை வகுக்கப்பெற்றது. கடவுளை பராசக்தியாக வழிபடுதல் பிள்ளைமனம் படைத்த மக்கள் அனைவருக்கும் சுலபம். பவானி என்றும் அம்பிகை என்றும் சொல்லப்படும் சக்தியே மஹாஸரஸ்வதி யாகவும் சொல்லப்படுகிறாள்.

மஹாஸரஸ்வதியின் வடிவமே ஆத்ம ஞானத்தை போதிப்பதாக உள்ளது. அவளுடைய திருமேனி தூய வெண்மை நிறம். அவள் வாஹனமும் வெண்ணிறங்கொண்ட ஹம்ஸம்; அவள் வீற்றிருப்பது ஒரு வெள்ளைத் தாமரை. அவள் நம்முடைய

ஹ்ருதயத்திலே என்றும் ஆனந்தமாக இருக்கவேண்டுமென்றால் நாம் நம்முடைய ஹ்ருதயத்தை தூய வெண்தாமரை மலராகச் செய்துகொள்ளவேண்டும் அவ்வாறு ஹ்ருதயம் சுத்தமாவதற்கு நம்முடைய உடலை தேவியானவள் மீட்டி இன்னிசை பொழிவதற்கான வீணையாகக் கொள்ளவேண்டும் என்றும் பிரார்த்திக்கவேண்டும்: நம்முடைய நாக்கிலே என்றும் ஸத்யமே நிலைபெற்றிருக்க வேண்டுமென்றும் பிரார்த்திக்கவேண்டும், தேவி கையிலே வைத்துக் கொண்டிருக்கும் ஜபமாலையும் புஸ்தகமும் நமக்காகவே யன்றோ ?

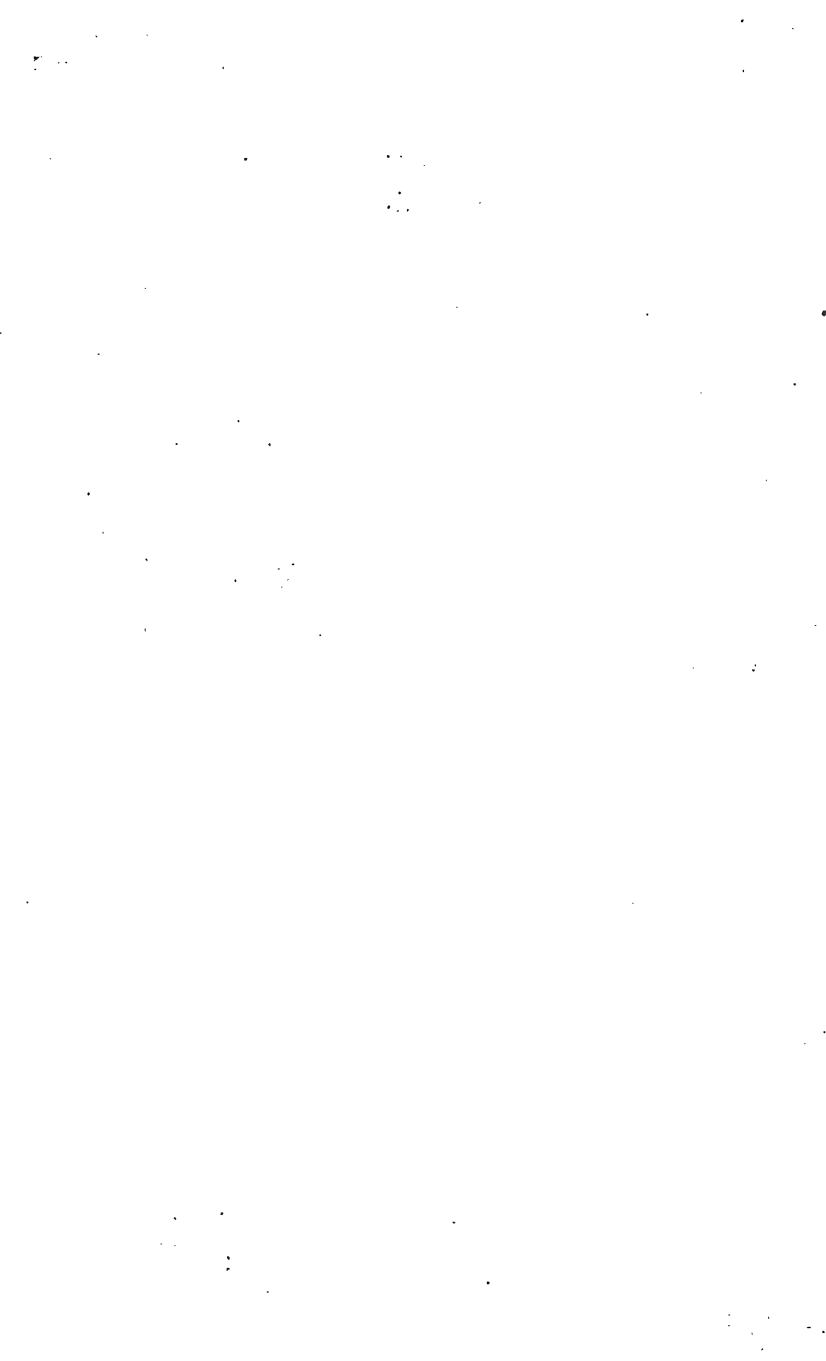
தேவியின் ரூபத்தை ஸதா த்யானஞ் செய்ய வேண்டும். அவளுடைய அனந்தகல்யாண குணங்களை விளக்கும் நாமங்களை ஸதா ஜபம் செய்ய வேண்டும். ஜப யக்ஞமே எல்லா யாகங்களிலும் சிறந்தது. "என்னுடைய மனமாகிய மத யானையை ஒடுக்கி தரும் மார்கத்திலே நல்வழிப் படுத்துவதற்கன்றோ உன் கையிலே உபதேசம் என்னும் அங்குசமிருக்கின்றது. என்னுடைய சித்தமாகிய குரங்கை வசப்படுத்துவதற்கன்றோ உன் கையில் அன்பு என்னும் பாசத்தைக் கொண்டுள்ளாய் " என்று தேவியை நோக்கி நம்மை ஏவிப் பணி கொள்ளுமாறு பிரார்த்திக்கவேண்டும்.

பரம் பொருளின் மூர்த்திகள் எட்டு; ஆகையால் பரசக்தியாகிய மஹாசரஸ்வதியின் மூர்த்திபேதங்களும் எட்டே; அபற்றுள் அடங்கிய தத்துவங்களைத் தியானித்து உணரவேண்டும், அவை அனைத்தும் ஒன்றே என்பதை தேவியின் வாழ்நாட்களைக் கூறும் சுலோகத்திலே ஆதி ஆசார்யர்களான ஸ்ரீ சங்கர பகவத்பாதர்கள் விளக்கியிருக்கிறார்கள். துஸ்ஸலோகி ஸ்துதியும் இவ்வுண்மையை ஏகா என்னும் பதத்தாலும் வேறு பலவகைகளாலும் வற்புறுத்துகின்றது.

ஞான ஸ்வரூபினியான சாரதாதேவியாகப் பரப்பிரம்மத்தை உபாஸிப்பது தொன்றுதொட்டு வந்த வழக்கம்; வேத பாகங்களிலே இந்த உபாஸனா மார்க்கம் கூறப்பட்டுள்ளது. பாரதவருஷத்தின் சிரோபாகமாகக் கொள்வதற்கான பெருமை வாய்ந்த காச்மீரத்திலே இவ்வழக்கம் சிறந்து விளங்கிற்று என்பதை ஸரஸ்வதீ ரஹஸ்யோபநிஷத்தாலும் அறிகிறோம். காச்மீர தேசத்தின் வட எல்லையாக அமைந்தது சாரதாமடம் என்னும் தேவி நிலயமுள்ள நகரம். தமிழ் நாட்டவர்க்கு இச் சிறந்த உபாஸனா மார்க்கத்தை விளக்கிக்காட்டவே, ஸ்ரீ சங்கர பகவத் பாதர்கள் சிருங்கேரியிலே சாரதா பீடம் ஒன்றை ஸ்தாபித்து சாரதா புஜங்கப்ரயாதாஷ்டகத்தைப் பாடிக் காட்டினார்கள். சரத்தகாலத்தில் நாம் கொண்டாடும் ஸரஸ்வதி பூஜையின் உட்கருத்தை நன்குணர்ந்தால் இந்த சுலபமான உபாஸனையை அநுஷ்டித்து, எல்லா துக்கங்களையும் நீக்குவதும், எல்லா இன்பங்களையும் சேர்த்துத் தருவதுமான ஆத்ம ஞானத்தைப் பெறுவது ஸாத்யமாகும், இதுவே உபநிஷத்தால் போதிக்கப்படும் மார்க்கம்.

வேதாந்தத்தின் உட்பொருள்தான் கடவுள்; அதன் தன்மை யாருக்கும் சொல்லால் விளங்காது. அனுபவ வாயிலாகத் தான் விளங்கும். அனுபவம் உண்டாவதற்கு பக்தி சிரத்தையோடு செய்யும் உபாஸனையும் ஜபம் முதலிய கர்மாக் களுமே காரணங்கள். அவற்றிற்காகவே நாம் ரூபங்களைப் பரம் பொருள் மேற்கொண்டுள்ளது, அப்பரம்பொருள் ஒன்றும்ப்டுமே உள்ளது; அதுவே எழுத்து, சொல், வசனம் முதலிய சப்தவடிவு கொண்டு விளங்குவது. அதற்கு ஆதியுமில்லை, அந்தமுமில்லை. எல்லாத் தேவதைகளும் அதன் வடிவங்களே; எல்லாம் அதன் ரூபங்களே; முவுலகத்

திலுமுள்ள எல்லா பொருட்களிலும் உட்புகுந்து அவற்றிற்கெல்லாம் ஆதாரமாக இருப்பதும் அப் பரம்பொருளே. நாம் ஜீவர்களாக விளங்குவதும் அதுவே; தியான சமாதியால் உட்கண் பெற்றாண் மட்டுமே அதனைக் காணலாம்; “அது எங்கும் நிறைந்தது; ஞானமயமானது” என்று உணரலாம். பஞ்சபூதமயமாயும், ஜோதிமயமாயும், ஜீவமயமாயும் எட்டுவகைப்பட்டு விளங்குவதும் அதுவே. வேதங் கள் முதலிய உபதேச மொழிகள் அனைத்தும் அதனை விளக்கவே முயலுகின்றன. அது பரி பூர்ணமான ஆனந்தமயமானது; ஆகையால் அதுவே பூர்ணமான ஆனந்தத்தைத் தரக்கூடியது. அதை தியானிப்பதிலேயே லயித்து நாம் ரூபங்கள் முத லிய பேதங்களைக் கடந்து, அதனோடு¹ ஒன்றாக வேண்டும். இதுதான் தஸ்மீலோகியின் பரம தாத் பர்யமாகும்.



॥ श्रीः ॥



श्री शारदाम्बा

॥ श्रीः ॥



ஸ்ரீ சாரதாஷ்டகம்

सुवक्षोजकुम्भां सुधापूर्णकुम्भां

प्रसादावलम्बां प्रपुण्यावलम्बाम् ।

सदास्येन्दुबिम्बां सदानोष्टबिम्बां

भजे शारदास्वामजस्रं मदम्बां ॥ १ ॥

ஸுவக்ஷோஜகும்பாம் ஸுதாபூர்ணகும்பாம்
ப்ரஸாதாவலம்பாம் ப்ரபுண்யாவலம்பாம்
ஸதாஸ்யேந்துபிம்பாம் ஸதானோஷ்டபிம்பாம்
பஜேஸாரதாம்பாமஜஸ்ரம் மதம்பாம்

ஸுவக்ஷோஜகும்பாம் = அழகிய கலசங்கள்
போன்ற ஸ்தனங்களை யுடையவளும் ஸுதாபூர்ண
கும்பாம் = (அந்த ஸ்தனங்களாலே) அமுதத்தால்
நிறைந்த பூர்ணகலசங்களை யுடையவளாய் விளங்கு
பவளும் ப்ரஸாதாவலம்பாம் = அருள் என்பதைக்
கைப்பற்றியவளும் ப்ரபுண்யாவலம்பாம் = (அதனாலே)
சிறந்த புண்யவான்களுக்குப் பற்றுக்கோடான அவ்
வருளோடு விளங்குபவளும் ஆஸ்யேந்துபிம்பாம் =
சந்திரமண்டலம் போன்ற திருமுகமண்டலத்தை யுடைய

வளும் ஸதானோஷ்டபிம்பாம் = (அந்த திருமுக மண்டலத்தினின்று) அமுதம்போல் இன்மொழிகளாகிய ரஸத்தைப்பொழிகின்ற (அல்லது பரிசுத்தமான கோவை கனிபோன்ற) உதடுகளை யுடையவளுமான ஸாரதாம்பாம் = சாரதாம்பாள் என்னும் மதம்பாம் = என் தாயை அஜஸ்ரம் = இடைவிடாது ஸதா = எப்பொழுதும் பஜே = போற்றுகிறேன்.

‘தாயை தெய்வமாகக் கொள்’ என்பது வேத வாக்கு. பரபிரும்மத்தின் இராணியாக விளங்கும் சாரதாதேவியே மக்கள் அனைவருக்கும் தாய். ஆதலின் அவளே என்னாலும் தாய்த் தெய்வமாக வணங்கத் தக்கவள். இதுபற்றியே இந்த ஸ்தோத்திரத்தை யருளிய ஸ்ரீ சங்கரபகவத்பாதர்களான ஜகத்குரு நாம் எல்லோரும் ஸ்ரீ சாரதாதேவியைப் போற்றி அவளுடைய அருளால் ஞானமும் ஞானத்தால் மோகமும் பெறவேண்டும் என்று கருதி ஸ்ரீ சாரதாதேவியை ஸ்ரீ சிருங்ககிரியிலேயே பிரதிஷ்டை செய்தும் இந்த அஷ்டகத்தைப் பாடியும் தம்மைப்போலவே நாமும் வழிபடுமாறு அனுஷ்டித்துக் காட்டுகிறார்..

பாலருவாயர்களான பிள்ளைகளின் கண்ணுக்கு இனியதாய் அழகியதாய்த் தோற்றுவது தாயாரின் வக்ஷஸ்தலமேயாகும். “ஸ்தனந்த்ய ப்ரஜை ஸ்தனத்திலே வாய்வைக்கும்போலே” என்பது பழமொழி. இந்த கும்பங்களிலே தேவாமிர்தம் நிறைந்துள்ளது; தேவி நமக்குத் தருவதான அமிர்தமானது ஞானமேயாகும்.

தன் குழந்தைக்கு தன் அன்பை அளிக்கா விட்டால் தரிக்கமாட்டாத தாயைப்போலவே, அருளை அவலம்பனமாகக்கொண்டு விளங்குகிறாள் சாரதாதேவி; அவளுடைய வரதஹஸ்தம் இதைக் காட்டுகின்றது. சிநந்த புண்யவான்களாகிய தேவியின் மக்கள் எல்லோ

ரும் தங்களுக்கு பற்றுகோடாகத் தேவி அளிக்கும்
ஞானம் என்னும் அவலம்பனத்தைப் பெறுகிறார்கள்.

பூர்ணசந்திர மண்டலத்தைப் போல அமுதம்
பொழிந்து கொண்டிருக்கிறது தேவியின் திருமுக
மண்டலம்; எப்படி என்றால் கோவைக்கனிபோன்றவை
யான தேவியின் உதடுகளினின்றும் வேதமொழிகள்
ஞானமீர்த்தத்தைப் பொழிந்த வண்ணமாய் நமக்கு
அபயமளிக்கின்றன.

இப்படியெல்லாம் எனக்குத் தாயாராக வாய்த்த
தேவியின் பெயரைப் பல தடவைகளாகச் சொல்லி
அவளையே இடைவிடாமல் நான் வழிபடுவேன்.
அவள் பெயர் சாரதாம்பா என்பது.

शरत्काले पुरा यस्मान्नवम्यां वोधिता सुरैः ।

शारदा सा समाख्याता पीठे लोके च नामतः ॥

என்றவாறும் 6-வது சுலோகத்தில் சொல்லிய
வாறும் ஆதியிலே சரத்காலத்து மஹாநவமியன்று
தேவர்களால் எழுப்பி மஹாபீடத்திலே கொலுவிருக்கு
மாறு வேண்டப்பெற்றவள் என்பதால் அந்த மஹா
பீடத்தில் அமர்ந்திருக்கும் தேவி உலகெங்கும் சாரதா
என்று பெயர் பெற்றாள் என்றும் கொள்ளலாம்.

அவலம்பனமாக இருப்பதால் தாரகமும் ஞான
மீர்த்தத்தைத் தருவதால் போஷகமும் உதடுகளினின்று
மதுரமான மொழிகளைப் பெருகச் செய்வதால் போக்கியமு
மாய் இருக்கிறாள் தேவி என்பதும் கருத்து.



कटाक्षे दयार्द्रां करे ज्ञानमुद्रां
 कलामिर्विनिद्रां कलापैस्सुभद्रां ।
 पुरस्त्रीं विनिद्रां पुरस्तुङ्गभद्रां

भजे शारदाम्बामज्ज मदम्बाम् ॥ २ ॥

கடாக்ஷே தயார்த்ராம் கரே ஜ்ஞானமுத்ராம்
 கலாபிர்விநித்ராம் கலாபைஸ்ஸுபத்ராம்
 புரஸ்ரீம் விநித்ராம் புரஸ்துங்கபத்ராம்
 பஜே ஸாரதாம்பாமஜஸ்ரம் மதம்பாம்

கடாக்ஷே = கடைக்கண்ணிலே தயார்த்ராம் =
 தையயால் ஈர்த்து இருப்பவனும் கரே = (வலக்)
 கையிலே ஜ்ஞானமுத்ராம் = ஞானத்தை விளக்
 கும் சின்முத்திரையைக் கொண்டவனும் கலாபி: =
 கலைகள் என்னும் இதழ்களால் விநித்ராம் = மலர்ந்த
 பூவாகியவனும் கலாபை: = மயிற்பீலிகளால் ஸுபத்ராம்
 = மங்களகரமான அழகு வாய்ந்தவனும் புரஸ்ரீம் =
 முதன்மை பெற்றவனும் விநித்ராம் = (சோம்புதல்
 சிறிதுமின்றி எப்பொழுதும்) விழித்துக்கொண்டிருப்ப
 வனும் புரஸ்துங்கபத்ராம் = துங்கபத்திரையின்
 கரையிலே அமர்ந்திருப்பவனுமான ஸாரதாம்பாம் =
 சாரதாம்பாளாகிய மதம்பாம் = என் தாயை அஜஸ்ரம்
 = இடைவிடாது பஜே = போற்றுகிறேன்.

ஸகலகலாவல்லியாகிய சாரதா தேவியினிடமிருந்தே
 இலெளகிகக் கலைகளும் வைதிக ஞானமுமே விளக்க
 முறுகின்றன; எல்லோருக்கும் முதன்மையானவள்
 என்பது நன்கு விளங்குமாறு மயிர்ப்பீலிகளைத் தலை
 யிலே அணிந்துகொண்டு துங்கபத்ரா நதிக்கரையிலே
 எரிம்ஹாஸனத்திலே வீற்றிருக்கிறாள்; தன்னுடைய
 மக்களாகிய என்போன்றவர்களைக் காப்பதிலே ஊக்க
 முடையவளாகிய தாய் எப்பொழுதும் விழித்தவண்ண
 மாய் தன் கடாக்ஷங்களின் மூலமாய் தையையைப்
 பெருக்கிக்கொண்டும் சின்முத்திரையால் ஞானத்தைப்
 புகட்டிக்கொண்டும் இருக்கிறாள்.

ललामाङ्गफालां लसद्दानलोलां
स्वभक्तैकपालां यशः श्रीकपोलाम् ।
करेत्वक्षमालां कनत्प्रललोलां
भजे शारदाम्बामजस्रं मदम्बाम् ॥ ३ ॥

லலாமாங்கபாலாம் லஸ்த்கானலோலாம்
ஸ்வபக்தைகபாலாம் யச: ஸ்ரீகபோலாம்
கரே த்வக்ஷமாலாம் கனத்ப்ரத்னலோலாம்
பஜே ஸாரதாம்பாமஜஸ்ரம் மதம்பாம்

லலாமாங்க-பாலாம் = திருநெற்றியிலே திலகம்
பொட்டையுடையவளும் லஸ்த்கானலோலாம் = பாட்
டிலே அதிக விருப்பத்தையுடையவளாய் விளங்குப
வளும் ஸ்வபக்தைக பாலாம் = தன் அடியார்களான
பக்தர்களுக்கு பாதுகாப்பை யளிப்பதில் ஓப்பற்றவளும்
யச: ஸ்ரீகபோலாம் = புகழ் என்னும் அழகுடன் விளங்
கும் கன்னங்களை யுடையவளும் கரே து அக்ஷமாலாம் =
கையிலோ ருத்ராக்ஷ மாலையைக் கொண்டவளும்
கனத்ப்ரத்னலோலாம் = சிறந்து விளங்குகின்ற புரா
தனப் பொருளாகிய பரப்பிரம்மத்திலே ஈடுபட்டவளு
மான ஸாரதாம்பாம் = சாரதாம்பாளாகிய மதம்பாம் =
என் தாயை அஜஸ்ரம் = இடைவிடாது பஜே =
போற்றுகிறேன்.

கையிலே ஜபமாலையை ஏந்திக்கொண்டு பரப்
பிரம்மமாகிய தன் கணவனையே எப்போதும் தியா
னித்துக்கொண்டு இன்புற்றிருக்கும் என் தாயாகிய
சாரதா தேவியானவள் தன்னுடைய பக்தர்களாகிய
நாம் எல்லோரும் ஸ்தோத்திரஞ்செய்து பாடும் பாடல்
களிலே ஈடுபட்டவளாய், செவிசாய்த்து, தன் அழகிய
கன்னங்களிலே தூய புகழைப்போல விளங்கும் புன்
முறுவலும் நெற்றியிலே திலகமும் அழகுறத்தோன்று
மாறு வீற்றிருப்பதைக் கண்டு நானும் அவளைப் பாடிப்
புகழ்வேன்.

सुसीमन्तवेणीं दृशा निर्जितैणीं

रमत्कीरवाणीं नमद्भ्रजपाणीम् ।

सुधामन्थरास्यां मुदा चिन्त्यवेणीं

भजे शारदाम्बामजस्रं मदम्बाम् ॥ ४ ॥

ஸுஸீமந்தவேணீம் த்ருஸா நிர்ஜிதைணீம்
ரமத்கீரவாணீம் நமத்வஜ்ரபாணீம்
ஸுதாமந்தராஸ்யாம் முதா சிந்த்யவேணீம்
பஜே ஸாரதாம்பா மஜஸ்ரம் மதம்பாம்

ஸுஸீமந்தவேணீம் = அழகாக வகுடு எடுத்து
வாரிப் படிந்த கூந்தலையுடையவளும் த்ருஸா நிர்ஜிதை
ணீம் = தன் கண்களால் பெண்மாளை வென்றவளும்
ரமத்கீரவாணீம் = கிளியின் சொற்களிலே இன்புறுப
வளும் நமத்வஜ்ரபாணீம் = வச்சிராயுதத்தைக் கையிற்
கொண்ட தேவேந்திரனாலும் வணங்கப்பெற்றவளும்
ஸுதாமந்தராஸ்யாம் = அமிர்தமயமாகிய பெருமை
பெற்ற திருமுகமண்டலத்தையுடையவளும் முதா =
ஆனந்தத்தோடு சிந்த்யவேணீம் = சிந்தனை செய்யத்
தகுந்த கூந்தலையுடையவளுமான ஸாரதாம்பாம் =
சாரதாம்பாளாகிய மதம்பாம் = என் தாயை அஜஸ்ரம் =
இடைவிடாது பஜே = போற்றுகிறேன்.

தாய்த் தன்மையை அடையாத இளம்பெண்கள்
தங்கள் கூந்தலைப் பலவகையாக அலங்காரஞ்செய்து
கொள்வார்கள். தாயாகும் தருவாயிலுள்ள கர்ப்பிணிக்கு
ஸீமந்தம் என்னும் வகிடு எடுக்கும் சடங்கை நடத்து
வார்கள். மக்கள் அனைவருக்கும் தாயாக விளங்கும்
சாரதாதேவியின் கூந்தல் இவ்வாறு வகுடுபெற்று
அழகாக விளங்குகின்றது; என்றாலும் இன்னும் அவ
ளுடைய கண்களிலே, பெண் மானின் மருண்ட
நோக்கைக் காட்டிலும் மருட்சி மிகுந்த இளம் பெண்
னின் மருண்ட பார்வையே காணப்படுகின்றது.

அப்படி இளமை மாருதவளர்க விளங்குகிறான். தேவேந்திரன் தன்னை வணங்கிப் பிரார்த்திக்கும் பெருமையைப் பெற்றும் உதாஸீனமாய் அப்பெருமையைப் பொருட்படுத்தாமல் தான் கற்றுக்கொடுத்த சொற்களை மழலை மாருதபடி குழந்தையைப் போல திரும்பச்சொல்லும் கிளிப்பிள்ளையின் பேச்சைக் கேட்பதையே இன்பமாகக் கொள்கிறான். இத்தகைய தேவியின் அமிர்தமயமான திருமுகமண்டலத்தையும் அத் திருமுகமண்டலத்திற்குப் பரபாகமாயமைந்து அழகு செய்வதால் நம்மை மகிழ்விக்கும் கூந்தலையும் நோக்கிய வண்ணமாய் ஒரு சிறிதும் இடைவிடாது போற்றி தாயின் மணிக்கட்டிலையிருந்து கூவும் கிளிப்பிள்ளையைப்போல நானும் என் தாய்க்கு இன்ப மூட்டுவேன்.

सुशान्तां सुदेहां दृगन्ते कचान्तां

लसत्सल्लताङ्गीमनःतामचिन्त्याम् ।

सरेत्तापसैः सङ्गपूर्वस्थितां तां

भजे शारदास्वामजस्रं मदस्वाम् ॥ ५ ॥

ஸுசாந்தாம் ஸுதேஹாம் த்ருகந்தே கசாந்தாம்
 லஸத்ஸல்லதாங்கீமனந்தாமசிந்த்யாம்
 ஸ்மரேத்தாபஸை: ஸங்கபூர்வஸ்திதாம் தாம்
 பஜே ஸாரதாம்பா மஜஸ்ரம் மதம்பாம்

ஸுசாந்தாம் = நல்ல அமைதியோடு விளங்கு
 பவளம் ஸுதேஹாம் = அழகிய திருமேனியை
 யுடையவளும் த்ருகந்தே கசந்தாம் = கடைக்கண்
 புறத்திலே கூந்தலின் முனைப்பாகம் சுருண்டு தோன்
 றும்படி இருப்பவளும்; லஸத்ஸல்லதாங்கீம் நல்ல பூங்
 கொடிபோன்று அமைந்த அங்கங்களோடு விளங்கு

பவனும் அனந்தாம் அசிந்த்யாம் = (இவ்வாறு கண் வட்டத்திற்குள்ளே அகப்படும் அளவுடைய திருமேனியுடையவளாயினும்) முடிவில்லாததும் மனதினாற் கருதவொண்ணாததுமான இயல்பினளும் ஸ்மரேத்தாபஸை = தன்னை நினைத்துத் தவம் செய்யும் முனிவர்களால் ஸங்கபூர்வஸ்திதாம் = அவர்கள் குழுவிற்கு முன்பு தோன்றி தலைமைபெற்று வீற்றிருப்பவளுமான சாரதாம்பாம் = சாரதாம்பாளாகிய மதம்பாம் = என் . தாயை அஜஸ்ரம் = இடைவிடாது பஜே = போற்றுகிறேன்

சிந்தனைக்கு எட்டாதவளாய் முடிவில்லாத எழில் வடிவங்கனையுடைய தேவியை முனிவர்கள் தங்களுடைய தபோபலத்தாலும் தியானசக்தியாலும் தங்கள் ஸமூஹத்திற்குத் தலைவியாக மூர்த்தீகரித்து விளங்கும்படி அமர்த்திக்கொண்டிருக்கிறார்கள். அப்பொழுது அவள் கடைக்கண்களின் அருகிலே சுருண்ட கூந்தல் அழகாகத் தவழ்ந்திருப்பதையும் பூங்கொடியைப்போல அவளுடைய திருமேனி விளங்குவதையும், அத்திருமேனியிலேயே அமைதி குடிகொண்டிருப்பதால் தேவி சாந்தமே வடிவெடுத்தாற்போல் இருப்பதையும் கண்டு நானும் களித்துப்போற்றுவேன். அவள் எனக்கும் தாயாகி காட்சி கொடுக்கிறாள்.

— — —

कुरङ्गे तुरङ्गे मृगेन्द्रे खगेन्द्रे
मराले मदेमे महोक्षेऽधिरुढाम् ।

महत्यां नवस्यां सदा सामरूपां

भजे शारदाम्बामजस्रं मदम्बाम् ॥ ६ ॥

குரங்கே துரங்கே ம்ருகேந்த்ரே ககேந்த்ரே
மராலே மதேபே மஹோக்ஷே திருடாம்
மஹத்யாம் நவம்யாம் ஸதா ஸாமருபாம்
பஜே ஸாரதாம்பாமஜஸ்ரம் மதம்பாம்

குரங்கே = கலைமான்மீதும் துரங்கே = வேகமாகச் செல்லும் ம்ருகேந்த்ரே = சிங்கத்தின்மீதும் ககேந்த்ரே = பறவைகளுக்கு அரசனான கருடன் மீதும் மராலே = அன்னப் பறவையின் மீதும் மதபே = மதயானையின் மீதும் மஹோக்ஷே = பெரிய காளைமாட்டின்மீதும் அதிருடாம் = ஏறிச்செல்பவனும் மஹத்யாம் நவம்யாம் = (சரத் காலத்து) மஹாநவமியன்று ஸாமருபாம் = சாந்தவடிவங்கொண்டு இனியவளாய் விளங்குபவளுமான (அல்லது, ஸாமவேத ஸ்வரூபினியாய் விளங்குபவளுமான) ஸாரதாம்பாம் = சாரதாம்பாளாகிய மதம்பாம் = என் தாயை ஸதா = எப்பொழுதும் அஜஸ்ரம் = இடைவிடாது பஜே = போற்றுகிறேன்.

பரப்பிரும்மமானது திருமூர்த்திகளாகக் காட்சி கொடுக்கும்போது, பரப்பிரும்ம மஹிஷியும் துர்க்கா லக்ஷ்மீ ஸரஸ்வதீ என்று மூன்று விதமாகக் காட்சி யளிக்கிறாள். ஆகையால், பக்தர்கள் சாரதாதேவியின் பூஜைக்குரிய சரத்காலத்து நவராத்திரியின் கடைசி நாளாகிய மஹாநவமியன்று; தங்கள் தங்கள் இஷ்டப் பிரகாரம் துர்க்கையாகவோ பார்வதியாகவோ, லக்ஷ்மீ தேவியாகவோ ஸரஸ்வதீ தேவியாகவோ தியானித்துப் பூஜிக்கிறார்கள்; அப்பொழுது அவரவர்கள் தியானித்தபடியே, கலைமானின் மீது துர்க்கையாகவும் சிங்கத்தின்மீது ஏறிவரும் பத்திர காளியாகவும், விருஷபத்தின்மீதமர்ந்த பார்வதியாகவும், மதயானையின்மீது வீற்றிருக்கும் மஹாலக்ஷ்மியாகவும், கருடன்மீது தோன்றும் ஸ்ரீதேவியாகவும், அன்னவாஹனத்தில் அமர்ந்த ஸரஸ்வதியாகவும் காண்போர் கண்களுக்கு இனியவளாகக் காட்சியளிக்கிறாள்; அது போதாது

எனக்கு; சாரதாம்பாள் என் சொந்தத் தாயாராகையால்
நான் இடைவிடாது போற்றுமாறு இனியவளாய் எனக்கு
எப்பொழுதும் காட்சியளிக்கவேண்டும்.

ज्वलन्कान्तिवर्हि जगन्मोहनाङ्गी

भजे मानसाम्भोजसुभ्रान्तभृङ्गी ।

निजस्तोत्रसंगीतनृत्यभङ्गी

भजे शारदाम्भोजसं मदम्बाम् ॥ ७ ॥

ஜ்வலத்காந்திவன்ஹிம் ஜகன்மோஹனாங்கீம்
பஜே மானஸாம்போஜஸுப்ராந்தப்ருங்கீம்
நிஜஸ்தோத்ர-ஸங்கீத-ந்ருத்யப்ரபாங்கீம்
பஜே ஸாரதாம்பாமஜஸ்ரம் மதம்பாம்

ஜ்வலத்காந்திவன்ஹிம் = காந்தி என்னும் அக்கினி
யாலே ப்ரகாசிப்பவளும் ஜகன்மோஹனாங்கீம் = உலக
னைத்தையும் மயக்கும் அங்க ஸௌந்தர்யமுடையவ
ளும் மானஸாம்போஜ-ஸுப்ராந்த-ப்ருங்கீம் (பக்
தர்களின்) மனங்கள் ஆகிய தாமரைகளிலே (அங்
குள்ள பக்தியாகிய மகரந்தத்தை யுண்டு) மயங்கித்
தீரியும் வண்டாகியவளும் நிஜஸ்தோத்ர - ஸங்கீதந்
ருத்யப்ரபாங்கீம் = தன்னைப் பற்றியவையான ஸ்துதி
களாலும் பாடல்களாலும் ஆடல்களாலும் அழகு
பெற்று விளங்கும் அங்கங்களுடையவளுமான ஸார
தாம்பாம் = சாரதாம்பாளாகிய மதம்பாம் = என் தாயை
அஜஸ்ரம் = இடைவிடாது பஜே = போற்றுகிறேன்.

தீக்கொழுந்துபோல் ஒளிரும் தேக காந்தியையுடைய
என் தாயின் திருமேனியழகு எவர் மனத்தையும் மயக்கி
வசப்படுத்தக்கூடியது; அத்தகைய பெருமையுடைய
தேவியே, பக்தர்களின் மனதிலேயுள்ள அகத்தழகிலே

ஈடுபட்டு அங்குள்ள தேனைப் பருகி மருண்டவண்டைப் போல் அவர்கள்மனதிலே படிந்து கிடக்கிறாள். மற்றவர்கள் தேவியை ஸ்துதித்தும் பாடியும் ஆடியும் புகழ்கிறார்கள்; தேவி யாரைப்பாடியாடித் துதிப்பாள்? தன்னையே ஸ்துதித்துக்கொண்டும் பாடியாடியும் இன்புறும்போது, தேவியின் அங்கங்கள் இன்னும் அதிக காந்தியோடு பிரகாசிக்கின்றன. இப்படிப்பட்ட என் தாயை, நானும் துதித்தும் பாடிப் புகழ்ந்தும் மேன்மையுறும்படி செய்வேன்.

भवाम्भोजनेत्राजसंपूज्यमानां

लसन्मन्दासप्रभावत्रचिह्नम् ।

चलच्चञ्चलाचारुताटङ्ककणीं

भजे शारदाम्बामजस्रं मदम्बाम् ॥ ८ ॥

பவாம்போஜநேத்ராஜ-ஸம்பூஜ்யமானாம்

லஸன்-மந்தஹாஸப்ரபாவக்த்ரசின்ஹாம்

சலச்சஞ்சலாசாருதாடங்ககர்ணாம்

பஜே ஸாரதாம்பாமஜஸ்ரம் மதம்பாம்

பவாம்போஜநேத்ராஜ-ஸம்பூஜ்யமானாம் = சிவன் தாமரைக் கண்ணனாகிய விஷ்ணு, பிரும்மா இவர்களால் பூஜிக்கப்பெற்றவனாம் லஸன்-மந்தஹாஸ-ப்ரபாவக்த்ர-சின்ஹாம் = திருமுகமண்டலத்திலே புன்முறுவலின் காந்தியை அழகுதரும் அடையாளமாக வுடையவனாம் சலச்சஞ்சலாசாருதாடங்ககர்ணாம் = எப்பொழுதும் அசைந்து மிளர்கின்ற தாடங்கங்களால் அழகிய காதுகளை யுடையவனான ஸாரதாம்பாம் = சாரதாம்பாளாகிய மதம்பாம் = என் தாயை அஜஸ்ரம் = இடைவிடாது பஜே = போற்றுகிறேன்.

திருமூர்த்திகளும் வழிபடுகின்ற பெருமைவாய்ந்த வள் சாரதாதேவி; வணங்கி வழிபடுகின்றவர்களுடைய கோரிக்கைகளைக் கேட்ட காதுகளினின்றும் கன்னங்களுக்கு அடிக்கடி சென்று திரும்பும் தூதர்களைப் போல இரண்டு தாடங்கங்களும் காதுகளுக்கும் கன்னங்களுக்கும் இடையே ஊசலாட, அவர்கள் வேண்டு கோளுக்கு இரங்கியும்; அவர்களுடைய ஸ்துதிகளைக் கேட்டும் தேவி மென்னகை புரிகிறாள். அந்த மந்த ஹாஸமே அவள் முகத்திற்கு ஓரலங்காரமாக ஒளிர் கின்றது. இப்படி எப்போதும் புன்முறுவல் பூத்த தேவியின் திருமுகமண்டலமானது இடைவிடாது என் கண்முன் தோன்றி என் போற்றுதலையும் அங்கீகரித்து என்னையும் கடைத்தேறச் செய்வதாக.

इति श्रीमत्परमहंसपरिव्राजकाचार्यस्य श्रीगोविन्दभगवत्पूज्यपादशिष्यस्य
श्रीमच्छंकरभगवतः कृतौ शारदाभुजङ्गधयाताष्टकं संपूर्णम् ॥

இவ்வாறு

ஸ்ரீமத் பரமஹம்ஸ பரிவ்ராஜகாசார்யர்களும்
ஸ்ரீ கோவிந்த பகவத் பூஜ்ய பாதர்களின் சிஷ்யர்
களுமான ஸ்ரீமத் சங்கர பகவானுடைய நூலுள்
சாரதா புஜங்கப்ரயாதாஷ்டகம்

முற்றிற்று

॥ श्रीः ॥

सरस्वतीरहस्योपनिषदि श्रुता

॥ दशश्लोकी ॥

ॐ

ஸரஸ்வதீ ரஹஸ்யோபநிஷத்திலுள்ள

த ச ஸ் லோகீ

ருஷிகள் பகவான் ஆச்வலாயனரைப் பார்த்து, “பகவானே! எந்த உபாயத்தால் தாங்கள் தத்துவ ஞானத்தைப் பெற்றீர்கள் என்பதை எங்களுக்குக் கூறவேண்டும்” என்று பிரார்த்திக்க, அவர் “ஸரஸ்வதீ தசஸ்லோகீ” என்னும் ஸ்துதியால் மஹா ஸரஸ்வதியை ஸ்துதித்து மேலான ஸித்தியை அடைந்தேன் என்று விடையளித்து அந்த ஸ்தோத்திரத்தை அவர்களுக்கு உபதேசித்தார். அவர் உபதேசித்த தியான ச்லோகம் வருமாறு :—

निहारहारघनसारसुधाकराभां

कल्याणदां कनकचम्पकदामभूषाम् ।

उत्तुङ्गपीनकुचकुम्भमनोहराङ्गीं

वाणीं नमामि मनसा वचसा विभूषै ॥

நீஹாரஹார-கனஸார-ஸுதா கராபாம்

கல்யாணதாம் கனகசம்பகதாமபூஷாம்

உத்துங் க-பீன-குசகும்ப-மனோஹராங்கீம்

வாணீம் நமாமி மனஸா வசஸா விபூத்யை

நீஹார-ஹார-கனஸார-ஸுதாகராபாம் = பனி போலவும், முத்துமாலை போலவும், கர்ப்பூரம் போலவும், சந்திரனைப் போலவும் (வெண்ணிறமாக) விளங்குபவளும் கல்யாணதாம் = மங்களத்தைத் தருபவளும் கனக-சம்பகதாமபூஷாம் = செண்பக மாலையையும் பொன்னையும் அணிந்தவளும் உத்துங்கபீன குசகும்ப-மனோஹராங்கீம் = நிமிர்ந்தெழுந்த பெருத்த ஸ்தனங்களாகிய கலசங்களுடையவளாய், மனதைக் கவறும் அழகு வாய்ந்த அங்கங்களை யுடையவளான வாணீம் = ஸரஸ்வதீ தேவியை விபூத்யை = பெருமையான செல்வங்களையெல்லாம் பெறுவதன் பொருட்டு மஸஸா வசஸா நமாமி = மனத்தாலும், வாக்காலும் (உடலாலும்) வணங்குகிறேன்.

வெண்மையிலோ மேன்மையிலோ தேவியின் திருமேனிக்கு ஒப்பாக ஒரு வஸ்துவையும் சொல்ல இயலாது; பனியின் குளிர்ச்சியும், முத்தின் இன்னொளியும், கற்பூரத்தின் பளபளப்பும், சந்திரனின் இன்பத்தோற்றமும் ஒருங்கே தேவியிடம் காணப்படுவதால், தேவியின் திருமேனிக்கு ஒப்பாக இவையனைத்தையும் சேர்த்தே சொல்லவேண்டும்; வெண்மைக்கும், சமுச்சயமாக சொன்னால்மட்டுமே உவமை கூறக்கூடும். அழகும் வாசனையும் ஒருங்கே அமைந்த பொன்னிறமான செண்பக மாலையை அணிந்துக் கொண்டிருக்கிறாள். அவளை தரிசித்தாலே எல்லா மங்களங்களையும் பெறலாம். தரிசிப்பதற்கும் ஏற்ற அழகு வாய்ந்தவள். நிமிர்ந்தெழுந்த பெருங்கொங்கைகளோடு விளங்குந் தாயாகிய ஸரஸ்வதியை எல்லா நன்மைகளையும் பெறும் பொருட்டு நான் திரிகரணங்களாலும் வழிபடுகிறேன்.

‘வணங்குகிறேன்’ என்றதால் ‘மெய்யாலும் வழிபடுகிறேன்’ என்பது குறிக்கப்பெற்றது. ‘மனத்தால்

வணங்குதல்'—த்யானித்தல்; வாக்கால் வணங்குதல்'—
ஸ்துதித்தல்.

வசஸாம் என்றும் பாடம். அப்பொழுது
வசஸாம்-விபூத்யை = வாக்கின் செல்வங்களைப் பெறும்
பொருட்டு மனஸா நமாமி = 'மனத்தால் வணக்கத்
தோடு த்யானிக்கிறேன்' என்று பொருள்.

न या वेदान्तार्थितवैकस्वरूपा परमार्थतः ।

नामरूपात्मना व्यक्ता सा मां पातु सरस्वती ॥ १ ॥

யா வேதாந்தார்(த்)த-தத்வைக-

ஸ்வரூபா பரமார்(த்)தத:

நாம ரூபாத்மகா வ்யக்தா

ஸா மாம் பா து ஸரஸ்வதீ

யா = எவள் பரமார்(த்)தத = உட்பொருளாகப்
பார்த்தால் வேதாந்தார்(த்)த-தத்வைகஸ்வரூபா =
வேதங்களின் சிரஸ்ஸுகளான உபநிஷத்துகளிலே
விளக்கப்பெற்ற உண்மை என்பதையே தனிவிடி
வாகக் கொண்டவளோ நாமரூபாத்மனா = பெயர் உரு
வம் இவற்றால் வ்யக்தா = விளக்கமுற்றவளோ ஸா =
அந்த ஸரஸ்வதீ = ஸரஸ்வதீ தேவியானவள் மாம் =
என்னை பா து = காப்பாளாக.

या साङ्गोपाङ्गवेदेषु चतुर्वैकैव गीयते ।

अद्वैता ब्रह्मणः शक्तिः सा मां पातु सरस्वती ॥ २ ॥ ।

யா ஸாங்கோபாங்கவேதேஷு

சதுர்ஷ்வேகைவ கீயதே

அத்வைதா ப்ரஹ்மண: ஸக்தி:

ஸா மாம் பா து ஸரஸ்வதீ

ஸாங்கோபாங்கவேதேஷு ச துர்ஷு = அங்கங்
கள், உபாங்கங்கள் இவற்றோடு கூடின நான்கு
வேதங்களிலும் யா ஏகா ஏவ = எவள் ஒருத்தி மட்
டுமே சீயதே = (புகழ்ந்து) பாடப்பெறுகின்றாளோ ஸா =
அந்த ப்ரஹ்மண: ஸக்தி: = பரப்ரும்மத்தின் சக்தியாகி
அத்வைதா = ஒப்பற்று விளங்குபவளுமான ஸரஸ்வதீ =
ஸரஸ்வதீதேவி மாம் = என்னை பாது = காப்பாளாக.

या वर्णपदवाक्यार्थस्वरूपेणैव वर्तते ।

अनादिनिधनाऽनन्ता सा मां पातु सरस्वती ॥ ३ ॥

யா வர்ண-பத-வாக்யார்(த்)த-

ஸ்வரூபேணைவ வர்(த்)ததே

அனாதிநிதனா'னந்தா

ஸா மாம் பாது ஸரஸ்வதீ

வர்ண-பத-வாக்யார்(த்)த-ஸ்வரூபணை ஏவ =
எழுத்து, சொல், வாக்கியம் இவற்றின் பொருள் என்னும்
இவற்றையே (தன்னுடைய) ஸ்வரூபமாகக்கொண்டு
யா = எவள் வர்(த்)ததே = விளங்குகிறாளோ, அனாதி-
நிதனா = ஆதியும் அந்தமும் இல்லாதவளாயும் அனந்தா
= (ஸ்வரூபம், ரூபம், குணம் இவற்றிற்கு) ஒரு
எல்லையில்லாதவளாயும் விளங்கும் ஸா = (மனம் மொழி
இவற்றுல் உணர்வதற்கும், விவரிப்பதற்கும் இயலாத
வளான) ஸரஸ்வதீ = ஸரஸ்வதீ தேவி மாம் =
என்னை பாது = காப்பாளாக.

अध्यात्ममयिदैवं च देवानां सम्यगीश्वरी ।

प्रत्यगास्ते वदन्ती या सा मां पातु सरस्वती ॥ ४ ॥

அத்யாத்மமதிதைவஞ்ச

தேவனாம் ஸம்யகீஸ்வரீ

ப்ரத்யகாஸ்தே வதந்தீ யா

ஸா மாம் பாது ஸரஸ்வதீ

தேவானாம் = தேவர்களுக்கு (அவர்களுள் ஒவ்வொருவருக்கும்) அத்யாத்மம் = அவர்களுள் புகுந்து போக்தா ஆகிய ஜீவஸ்வரூபத்தோடு விளங்கும் பரப் பிறும்மமாயும் அதிதைவம் = (அவர்களை) இயங்கச் செய்யும் தெய்வமாகவும் ஈஸ்வரீ = (அவர்களை) ஏறிப்பணி கொள்ளும் மஹாராணியாகவும், வதந்தி = வாக்கு வடிவங்கொண்டு யா = எவள் ஸம்யக் = செம்மையாக ப்ரத்யக் = அவர்களுள் ஒவ்வொருவருக்குள்ளேயும் ஆஸ்தே = வீற்றிருக்கிறாளோ, ஸரஸ்வதீ = ஸரஸ்வதீ தேவியான ஸா = அவள் மாம் = என்னை பாது = காப்பாளாக.

रुद्रादित्यादिरूपस्या यस्यामविश्य तां पुनः ।

ध्यायन्ति सर्वरूपैका सा मां पातु सरस्वती ॥ ५ ॥

ருத்ராதித்யாதிருபஸ்தா

யஸ்யாமாவேஸ்ய தாம் புன:

த்யாயந்தி ஸர்வரூபைகா

ஸா மாம் பாது ஸரஸ்வதீ

யஸ்யாம் = எவளிடத்தில் ஆவேஸ்ய = (தங்கள் மனதை) நிலை நிறுத்தி வைத்து தாம் புன: = அவனையே த்யாயந்தி = (முனிவர்கள் முதலிய தியான சீலர்கள்) தியானஞ் செய்துகொண்டிருக்கிறார்களோ ருத்ராதித்யாதிருபஸ்தா = ஏகாதச ருத்திரர்கள், துவாதச ஆதித்தியர்கள், அசுவனிகள் இருவர்; அஷ்டவஸுக்கள் ஆகிய முப்பத்து மூன்று தேவர்களையும்

ஆதியாகக்கொண்ட எல்லா தேவதா ரூபங்களிலும் அமர்ந்திருப்பவளாய் ஸர்வரூபா = (உயிர்கள் உயிரற்றவைகள்) எல்லாவற்றையுமே தன்னுடைய ரூபமாகக் கொண்டவளுமான ஸா = (வர்ணிக்க முடியாத) அந்த ஏகா = ஒரு தனிப்பொருளான ஸரஸ்வதீ = ஸர்ஸ்வதீ தேவி மாம் = என்னை பாது = காப்பாளாக.

[अन्तर्यामिना विश्वं त्रैलोक्यं या नियच्छति ।

रुद्रादित्यादिरूपस्था सा मां पातु सरस्वती । ५ ॥

அந்தர்யாம்யாத்மனா விஸ்வம்

த்ரைலோக்யம் யா நியச்சதி

ரூத்ராதித்யாதி-ரூபஸ்தா

ஸா மாம் பாது ஸரஸ்வதீ

என்றும் பாடமுண்டு.

குறிப்பு:—இந்தப் பாடத்தின்படி பின்பாதிமில்லுள்ள சொற்களுக்கு மேலே பொருள் கூறப்பட்டுள்ளது. அதற்கு முன், பின் வருமாறு சேர்த்துக் கொள்ள வேண்டும்.

த்ரைலோக்யம் = (மேலுலகங்கள், பூமண்டலம், கீழுலகங்கள் என்று). மூவகைப்பட்ட உலகங்களைக் கொண்ட விஸ்வம் = எல்லாவற்றையும் யா = எவள் அந்தர்யாம்யாத்மனா = உள்ளே புருந்து அந்தர்யாமியாக எப்போதும் விளங்கிக்கொண்டிருக்கும் ஆத்மஸ்வரூபத்தாலே நியச்சதி = ஆளுகின்றாளோ]

या प्रत्यादृष्टिमिजीवैर्ज्यमानाऽनुभूयते ।
व्यापिनी इतिरूपैका सा मां पातु सरस्वती ॥ ६ ॥

யா ப்ரத்யக்த்ருஷ்டிபிர்ஜீவைர்-
வ்யஜ்யமானா'னுபூயதே
வ்யாபினீ ஜ்ஞப்திருபைகா
ஸா மாம் பாது ஸரஸ்வதீ

ப்ரத்யக்த்ருஷ்டிபி: = அகக் கண்ணோக்கமுடைய
வர்களான ஜீவை: = ஜீவர்களால் யா = எவள் வ்யஜ்ய
மானா = விளக்கமுடையவளாக அனுபூயதே = உணர்ந்து
அனுபவிக்கப்படுகிறாளோ, வ்யாபினீ = (எங்கும்) பரந்
துள்ள தன்மையளாயும் (ஸர்வ வியாபக சக்தியுள்ள
வளாயும்) ஜ்ஞப்திருபா = அறிவு வடிவாயும் ஏகா =
(இரண்டாவது பொருள் ஒன்றும் தன்னைத் தவிர்த்து
இல்லாததால்) ஒப்பற்ற தனிப் பொருளாயும் விளங்
கும் ஸா = (வாணிக்க முடியாத) அந்த ஸரஸ்வதீ =
ஸரஸ்வதீதேவி மாம் = என்னை பாது = காப்பாளாக

नामजात्यादिसिर्भेदैरष्टधा या विकल्पता ।
निर्विकल्पात्मनाऽव्यक्ता सा मां पातु सरस्वती ॥ ७ ॥

நாம ஜாத்யாதிபிர்-பேதை-
ரஷ்டதா யா விகல்பிதா
நிர்விகல்பாத்மனா'வ்யக்தா
ஸா மாம் பாது ஸரஸ்வதீ

யா = எவள் நாமஜாத்யாதிபி: = பெயர், தோற்றம்
முதலிய பேதை: = வேறுபாடுகளால் அஷ்டதா = (ஐம்
பெரும் பூதங்கள், ஸூர்ய சந்திரர்கள், யஜமானன்)

என்று *எட்டுவகையாக விகல்பிதா = பிரித்து அறியப் படுகின்றனோ நிர்விகல்பாத்மனா = பிரித்தறியவொண்ணாத தன்மையாலே (நிர்விகல்ப ஸ்வரூபத்தாலே) அவ்யக்தா = (மனதை ஆரூவதாகக் கொண்ட பஞ்சேந்திரியங்களாலும்) தெளிந்துணரப் பெருத (நாம ரூபங்கள் முதலியவற்றைக் கடந்த) அவ்யக்தப் பொருளோ ஸா = அந்த ஸரஸ்வதீ = ஸரஸ்வதீதேவி மாம் = என்னை பாது = காப்பாளாக.

व्यकाव्यक्तगिरः सर्वे वेदाद्या व्याहरन्ति याम् ।

सर्वकामदुघा धेनुः सा मां पातु सरस्वती ॥ ८ ॥

வ்யக்தாவ்யக்தகிர: ஸர்வே

வேதாத்யா வ்யாஹரந்தி யாம்

ஸர்வகாமதுகா தேனு:

ஸா மாம் பாது ஸரஸ்வதீ

வேதாத்யா = வேதங்கள் முதலான வ்யக்தாவ்யக்தகிர: = தெளிந்த பொருளுள்ளவை தெளியாத பெர்ருள் கொண்டவை ஆகிய (இருதிறப்பட்ட) சொற்கள் ஸர்வே = எல்லாம் யாம் = எவனைப்பற்றியோ வ்யாஹரந்தி = கூறுகின்றனவோ, ஸர்வகாமதுகா =

* लक्ष्मीर्मेधा घरापुष्टिर्गौरी तुष्टिः प्रभा धृतिः ।

एताभिः पाहि तनुमिरष्टाभिर्मां सरस्वती॥

லக்ஷ்மீர் மேதா தரா புஷ்டிர் கௌரீ துஷ்டி: ப்ரபா த்ருதி:
ஏதாபி: பாஹி தனுமி ரஷ்டாபிர் மாம் ஸரஸ்வதீ

என்னும் மதஸ்ய புராணச் சுலோகப்படியும் கொள்ளலாம். ஸப்த மாதாக்களும் தானுமாய் தேவி எட்டு வகையாகக் காட்சி தருகிறாள் என்றும் கொள்ளலாம்.

எல்லா விருப்பங்களையும் (அடியார்களுக்கு) சுரக்கின்ற
தேனு: = கறவைப்பசுவாக விளங்கும் ஸா = அந்த
ஸரஸ்வதி = ஸரஸ்வதீதேவி மாம் = என்னை பாது =
காப்பாளாக.

यां विदित्वाऽखिलं बन्धं निर्मथ्याखिलवर्त्मना ।
योगी याति परं स्थानं सा मां पातु सरस्वती ॥ ९ ॥

யாம் விதித்வா'கிலம் பந்தம்
நிர்மத்யாகிலவர்த்மனா
யோகி யாதி பரம் ஸ்தானம்
ஸா மாம் பா து ஸரஸ்வதி

அகிலவர்த்மனா = பின்னப்படாது ஒன்றேயான நேர்
வழியாலே அகிலம் பந்தம் = பந்தங்கள் முழுவதையு
ம் நிர்மத்ய = சிதற அடித்து அழித்தொழித்து யாம் =
எவனை விதித்வா = அறிந்து உணர்ந்து யோகி = ஞானி
பரம் ஸ்தானம் = மேலான பதவியை யாதி = அடை
கிறானே ஸா = அந்த ஸரஸ்வதி = ஸரஸ்வதீதேவி
மாம் = என்னை பாது = காப்பாளாக.

नामरूपात्मकं सर्वं यस्यामावेक्ष्य तां पुनः ।
ध्यायन्ति ब्रह्मरूपैका सा मां पातु सरस्वती ॥ १० ॥

நாமரூபாத்மகம் ஸர்வம்
யஸ்யாமாவேக்ஷ்ய தாம் புன:
த்யாயந்தி ப்ரஹ்மரூபைகா
ஸா மாம் பா து ஸரஸ்வதி

நாமருபாத்மகம்=பெயர் வடிவு இவற்றை யுடையவையான ஸர்வம்=எல்லாவற்றையுமே யஸ்யாம்=எவளிடத்தில் ஆவேஸ்ய=புகுந்து லயமாகும்படி செய்து தாம் புன;=மீண்டும் (எல்லாம் லயமடைந்த) அவனையே த்யாயந்தி = (மனை சீலர்களான முனிவர்கள்) தியானஞ் செய்கிறார்களோ ஸா=அந்த ப்ரஹ்ம ரூபா=பரப் பிரம்ம வடிவு கொண்ட ஏகா=இரண்டற்ற பொருளான ஸரஸ்வதீ=ஸரஸ்வதீதேவி மாம்=என்னை பாது=காப்பாளாக.

மேற்கண்டவாறு, “ஸா மாம் பாது ஸரஸ்வதீ” என்ற நான்காவது பாதத்தையுடைய பத்து அனுஷ்டுப் சுலோகங்களும் தசஸ்லோகீ என்னப் பெற்றன. இவற்றால் ஸரஸ்வதீதேவியை ஸ்துதித்துப் பூஜிப்பவர்களுக்கு தட்டுத்தடங்கல் ஒன்றும் இல்லாத கவிதையும் புக்தி முக்தி எனப்படும் இஹபர ஸுகங்களும் கிடைப்பன என்பது பலசூதி. “அவர்களுடைய வாக்கிலிருந்து அழகிய அக்ஷரங்களையுடைய கத்யங்களும் பத்யங்களுமாய்ப் பொழியும் இப்படி ஸரஸ்வதீ கடாக்ஷத்தைப் பெற்ற கவிக்கு முன்பின் கேட்டறியாத நூலும் தானாகவே ஸ்புரிக்கும்” என்று இந்த ஸ்தோத்ரத்தாலே ஸ்துதித்து ஸாக்ஷாத்தாக ஸரஸ்வதீ தேவியைப் ப்ரத்யக்ஷமாகக் கண்ட ஆச்வலாயன முனிவர் தம்மை வினவிய முனிகணங்களுக்கு உபதேசித்தார் என்பது ஸரஸ்வதீ ரஹஸ்யோபநிஷத்.

இந்த ‘தசஸ்லோகீ’ என்னும் ஸ்தோத்திரத்திற்கு அனுபந்தமாக அதே உபநிஷத்திலே ஆறு சுலோகங்கள் காணப்படுகின்றன. அவை வருமாறு,

चतुर्मुखमुखाम्भोजवनहंसवधूर्मम ।

मानसे रमतां नित्यं सर्वशुक्ला सरस्वती ॥ १॥

சதுர்முக-முகாம்போஜ-

வனஹம்ஸவதூர்மம

மானஸே ரமதாம் நித்யம்

ஸர்வசுக்லா ஸரஸ்வதீ

இந்த சுலோகம் ஆசார்ய தண்டி என்னும் மஹா கவி இயற்றிய காவ்யாதர்சம் என்னும் நூலின் தொடக்கத்திலே ஸரஸ்வதிப் பிரார்த்தனையாக அமைந் துள்ளது.

சதுர்முக - முகாம்போஜவன - ஹம்ஸவதூ: = நான்முகனுடைய வாய்களாகிய தாமரைக் காட்டிலே வாழும் அன்னப்பேடாகியவளும் ஸர்வ ஸுக்லா = (யாதொரு மறுவுமில்லாது தூயவளாய்) முற்றும் வெண்ணிறமுடையவளான ஸரஸ்வதீ = ஸரஸ்வதீதேவி மம = என்னுடைய மானஸே = மனதிலே நித்யம் = எப்பொழுதும் ரமதாம் = களிப்பாளாக.

முற்றும் வெண்ணிறமான அன்னப்பேடு தன் காதலனாகிய அன்னத்தோடு 'மானஸ் ஸரஸ்' என்று பிரஸித்திபெற்ற இமயமலைப் பொய்கையிலே பூத்த தாமரை மலர்களிலே இன்ப வாழ்வு வாழும் என்பர்; அதுபோல என்னுடைய மனமாகிய தடாகத்திலே மலர்ந்த ஹ்ருதயமாகிய தாமரைப்பூவிலே பரப் பிரம் மத்தோடு ஒன்றியவளாயும் தூய வெண்ணிறங் கொண்ட திருமேனி யுடையவளாயும் விளங்கும் ஸரஸ்வதீ தேவி என்றும் இன்புற்று வீற்றிருப்பாளாக.

नमस्ते शारदे देवि काश्मीरपुरवासिनि ।

त्वामहं प्रार्थये नित्यं विद्यादानं च देहि मे ॥ २ ॥

நமஸ்தே ஸாரதே தேவி

காஸ்மீரபுரவாஸினி

த்வாமஹம் ப்ரார்(த்)தயே நித்யம்

வித்யாதானம் ச தேஹி மே

காஸ்மீரபுரவாஸினி = காச்மீர புரத்திலே ('சாரதா மடம்' என்னும் இடத்திலே) வாழ்கின்ற தேவி ஸாரதே = சாரதாப் பிராட்டியே! தே = உனக்கு நம: நமஸ்காரம்; த்வாம் = உன்னை அஹம் = நான் நித்யம் = எப்பொழுதும் ப்ரார்(த்)தயே = வேண்டுகிறேன், மே ச: = எனக்கும் வித்யா தானம் = கல்வியென்னும் நன்கொடையை தேஹி = அளிப்பாயாக.

अक्षसूत्राङ्कुशधरा पाशपुस्तकधारिणी ।

मुक्ताहारसमायुक्ता वाचि तिष्ठतु मे सदा ॥ ३ ॥

அக்ஷஸூத்ராங்குசதரா

பாஸபுஸ்தகதாரிணி

முக்தாஹார-ஸமாயுக்தா

வாசி திஷ்டது மே ஸதா

அக்ஷஸூத்ராங்குசதரா = (ருத்ராஷு மாலை) ஜப மணிக் கோவையையும் துரட்டியையும் (இரண்டு கைகளிலே) கொண்டவளும் பாஸபுஸ்தகதாரிணி = பாசக்கயிற்றையும் ஏடுகளையும் (வேறு இரண்டு கைகளிலே) கொண்டவளும் முக்தாஹாரஸமாயுக்தா = முத்து மாலையோடு பொருந்த விளங்குபவளுமான ஸரஸ்வதீ தேவி மே = என்னுடைய வாசி = வாக்கிலே ஸதா = எப்பொழுதும் திஷ்டது = நிகழ்பெற்றிருப்பாளாக.

कम्बुकण्ठी सुताम्रोष्ठी सर्वाभरणभूषिता ।
महासरस्वती देवी जिह्वाग्रे संनिवेश्यताम् ॥ ४ ॥

கம்புகண்ட ஸுதாம்ரோஷ்டி
ஸர்வாபரணபூஷிதா
மஹாஸரஸ்வதீ தேவீ
ஜிஹ்வாக்ரே ஸம்நிவேச்யதாம்

கம்புகண்ட = சங்கைப்போன்ற கழுத்தையுடைய
வளும் ஸுதாம்ரோஷ்டி = மிகச்சிவந்த உதடுகளை
யுடையவளும் ஸர்வாபரணபூஷிதா = எல்லா அணி
களையும் அணிந்தவளுமான மஹாஸரஸ்வதீ தேவீ =
மஹாஸரஸ்வதீ தேவியானவள் ஜிஹ்வாக்ரே = (என்னு
டைய) நாக்கின் முற்பாகத்திலே ஸந்நிவேச்யதாம்
= நன்றாக அமர்ந்திருப்பாளாக.

या श्रद्धा धारणा मेधा वाग्देवी विधिवल्लभा
भक्तजिह्वाग्रसदना शमादिगुणदायिनी ॥ ५ ॥

யா ஸ்ரத்தா தாரணா மேதா
வாக்தேவீ விதிவல்லபா
பக்த-ஜிஹ்வாக்ர-ஸதனா
ஸமாதி குணதாயினீ

ஸ்ரத்தா = (அவர்களுடைய) சித்தத்தையாகவும்
(ஆஸ்திக புத்தியாகவும்) தாரணா = மனதை (ஒரு
நிலையாக) சலியாதபடி நிலைத்துநிறுத்தும் சக்தியாகவும்
மேதா = மறவாமல் எப்பொழுதும் விளங்கிக் கொண்டிருக்
கும் ஞாபக சக்தியாகவும் வாக்தேவீ = வாக்காக விளங்
கும் தேவியாகவும் விதிவல்லபா = பிறும்மாவின்
நாயகியாகவும் யா = எவள் (விளங்குகிறாளோ) ஸா =
அவள் பக்த-ஜிஹ்வாக்ர-ஸதனா = தன்னை வழிபடும்
பக்தர்களின் நாக்குகளையே ஆலயங்களாகக் கொண்ட
வளாய் ஸமாதி குணதாயினீ = (அந்த பக்தர்களுக்கு)
சமம் (தமம்) முதலிய குணங்களை அளிக்கிறாள்.

नमसि यामिनीनाथलेखांकृतकुंतलाम् ।

भवानीं भवसंतापनिर्वापणसुधानदीम् ॥ ६ ॥

நமாமி யாமினீநாத-

லேகாலங்க்ருத-குந்தலாம்

பவானீம் பவஸந்தாப-

நிர்வாபண-ஸு தா-நதீம்

பவ-ஸந்தாபநிர்வாபண-ஸு தாநதீம் = ஸம்ஸாரமாகிய வெக்கையைப்போக்குகிற அமிர்த வெள்ளமாய் பெருகும் நதியாகியவளும் யாமினீநாதலேகாலங்க்ருத குந்தலாம் = (இரவின் காதலனு) சந்திரனுடைய பிறையைத் (தன்) கூந்தலுக்கு அணியாகக்கொண்ட வளமான பவானீம் = பவானி என்னும் உமாதேவியின் ஸ்வரூபமாக விளங்கும் ஸரஸ்வதீ தேவியை நமாமி = வணங்குகிறேன்.

இவ்வாறு பிரார்த்தித்து அடி வணங்கிய ஆச்வலாயன முனிவருக்கு ஸரஸ்வதீதேவி பிரத்யக்ஷமாகி அவருக்குப் பிறும்மவித்தையை உபதேசித்த பிரகாரத்தை இந்த உடநிஷத் பிரதிபாதிக்கின்றது. இந்த வித்தையை குருமுகமாகவே பெறவேண்டுமாதலால், ஸ்தோத்ரபாகமான 'தசஸ்லோகீ'யும் அதற்கு அங்கங்களான தியான சுலோகமும் பிரார்த்தனைச் சுலோகங்களுமே இங்கு தொகுத்து விளக்கப்பெற்றுள்ளன.



